

Revue de presse des derniers spectacles



LE THEATRE DE AJMER

Direction : Franck DIMECH

WOYZECK

De Georg BUCHNER



UNE COPRODUCTION GULING AVANT-GARDE THEATER (TAIPEI), LINC2 (SHANGHAI), THEATRE DE AJMER (MARSEILLE), THEATRE DE LA MINOTERIE (MARSEILLE), THEATRE ANTOINE VITEZ (AIX EN PROVENCE)

8 au 14 septembre 2011 :
Guling Avant-garde Theater à Taipei (TAIWAN)

24 au 28 janvier 2012 :
Théâtre de la Minoterie à Marseille

1^{er} février 2012 :
Théâtre Antoine Vitez à Aix en Provence

Septembre et octobre 2012 :
Académie de Théâtre de Shanghai et Hong Kong Arts Center (CHINE)

« Rien ne pousse dans le monde de Woyzeck.

Dieu l'a abandonné. Chacun le sait, tout le monde s'en fout.

Les fils fuient les pères.

Et la science, qui éclaire ailleurs le monde, est réduite aux fantômes d'un médecin qui, l'œil rivé à l'objectif de son microscope, observe fiévreusement deux pucerons qui s'enculent.»

EXTRAITS DE PRESSE :

Ce Woyzeck est un rituel où les mots de l'Occident côtoient les silences de l'Asie. (...)

La direction d'acteurs de Dimech fait de son « Woyzeck » un salubre antidote aux productions théâtrales habituelles où l'image et la technologie prédominent. (...)

Son spectacle est une étude sobre et lucide de la folie.

Taipei Times.

Le Woyzeck mis en scène par Franck Dimech a trouvé une belle tension entre la langue chinoise et une pièce du répertoire classique occidental. Il a su créer un Büchner avec de la « chair taïwanaise ». Un spectacle subtil.

National Culture and arts Foundation.

« Woyzeck » est la seconde collaboration internationale entre le Théâtre Guling et le Théâtre de Ajmer. Le spectacle mis en scène par Franck Dimech a rencontré un grand succès. « Une expérience précieuse entre un metteur en scène étranger et de jeunes acteurs taïwanais » a souligné YAO Lee-Chun, directeur du Théâtre Guling.

United Daliy News.

L'ECHANGE

De Paul CLAUDEL



UNE COPRODUCTION SEINENDAN (TOKYO), SYSTEME FRICHE THEATRE (MARSEILLE),
THEATRE DE AJMER (MARSEILLE)

« De répétition en répétition, nous éloignant de la France et nous éloignant du Japon, exacerbant les rapports entre les personnages jusqu'au malentendu, nous avons traversé sans presque nous en rendre compte le miroir claudélien. Et sans jamais y être allés ensemble, nous avons reconnu cette terre de mots, où chacun tente, avec plus ou moins de désespoir, de bâtir pour se rejoindre, des constructions de fortune qui s'avèrent finalement brisées en leur milieu.

Ainsi notre « Echange » est l'histoire de ces chutes d'humanités dans le vide. »

EXTRAITS DE PRESSE :

Franck Dimech, entouré d'un formidable quatuor de comédiens japonais, livre une adaptation sensorielle et puissante de « L'Echange » de Paul Claudel.

Une brillante et complexe analyse des rapports humains, de la perte de l'innocence, du capitalisme et du passage au monde moderne.

L'importance que le directeur du Théâtre de Ajmer accorde aux corps est d'une précision d'horloger et invente un autre langage.

Cédric Coppola, La Marseillaise.

Une pureté et une densité fascinantes.

Dans ce huis-clos au rythme frénétique sans le moindre instant creux, la sensation de « voyager », d'opérer une « traversée du miroir claudélien » est omniprésente.

Dimech accorde à ses comédiens virtuoses une liberté corporelle inouïe, parfois exubérante, parfois violente. Leur engagement, leur élasticité, leur présence vocale et leur richesse expressive suscitent l'admiration.

Le public marseillais, comme le démontrèrent ses ovations enthousiastes, encouragea sans retenue ce « culture clash ».

Jens Rosteck, Revue de la Société Paul Claudel.

Une irréductible altérité. Mais une fois cette étrangeté posée, tout nous invite à négocier avec elle. On pénètre avec une étonnante facilité les ressorts internes de la pièce. La vraie raison : Franck Dimech va à l'essentiel et les quatre interprètes se plient avec énormément de souplesse à cette mécanique humaine autant cruelle qu'inexorable.

Fred Kahn, www.mouvement.net.

JUMEL

De Fabrice DUPUY



UNE COPRODUCTION SHAKESPEARE'S WILD SISTERS GROUP (TAIWAN),
THEATRE DE AJMER (MARSEILLE), THEATRE DE LA MINOTERIE (MARSEILLE)

« De ce que le texte dit –des hommes émasculés, la nourriture avariée dont ces femmes se goinfrent, la décrépitude du lieu- nous ne représenterons rien. Nous ne montrerons que le théâtre qui en exulte, comme s'il s'agissait d'exorciser le vide qui les guette : juste les mots qui disent ce vide, cette appétence à dire, comme autant de psalmodies pour réinventer leurs théâtres personnels. »

EXTRAITS DE PRESSE :

Ici la bouche devient l'orifice clé où tout se passe. Dans ce texte, les mots semblent un matériau en transit. Car ces deux actrices étrangères ont en bouche une langue française au service d'un texte ardu. Et ce qui bouleverse, c'est effectivement de les sentir en lutte.

Bénédicte Jouve, Ventilo n°251.

Avec « Jumel », Franck Dimech radicalise son propos de mise en scène et réaffirme son désir de travailler autour de la langue et de la parole. La question de l'individu et de son identité se trouve au cœur de ses préoccupations esthétiques et dramaturgiques. (...) Empoignant véritablement les mots, les actrices ont une diction à la fois organique et lyrique. Leur parole semble jaillir du tréfonds comme une nécessité, comme un besoin irrépessible de dire, de se dire.

Pauline Pigeot, Revue L'Insensé.

Franck Dimech a construit un spectacle où les silences sont intenses. On ne peut faire abstraction des respirations et des mouvements subtils des deux comédiennes.

A partir du texte, le metteur en scène a réussi à tricoter une dramaturgie qui réunit des images et des cultures hybrides. Une expérience sauvage et brutale où la langue chinoise se mêle aux onomatopées françaises.

PAR, Performing Arts Review, 212.

GENS DE SEOUL 1919

De HIRATA Oriza



UNE COPRODUCTION THEATRE NATIONAL DE MARSEILLE LA CRIEE, SYSTEME FRICHE
THEATRE-FRICHE LA BELLE DE MAI, THEATRE DE AJMER, THEATRE COMEDIA AUBAGNE

« Il y a dans la radiographie que Oriza Hirata opère de la société japonaise, l'image d'une nécrose dégénérante qui nous guette, l'aspiration fainéante à coller au moule, le recours à la cruauté comme ultime langage.

Sans céder à la tentation morale ou historique, Hirata nous met le nez dans nos miasmes identitaires.

De ce théâtre venu d'ailleurs, cousu d'angoisses susceptibles de provoquer d'irrépressibles fourrures, advient l'empathie, quelque chose comme une catharsis qui ferait un pont entre nos identités de bourreaux. »

EXTRAITS DE PRESSE :

Franck Dimech relève le pari : ils sont dix neuf sur le plateau de la Criée à tirer les fils entrecroisés de minuscules histoires qui sont autant de microfissures dans l'ordre établi. Il laisse aussi toute leur place aux silences, aux mots suspendus, entre banalité, vide et folie douce.

René Solis, Libération.

Une fresque théâtrale qui semble avoir été tracée à l'encre de Chine, avec finesse, noirceur et précision.

Marie-Eve Barbier, Marseille l'Hebdo.

2h20 plus tard, les spectateurs applaudissent de longues minutes cette pièce qui réussit à jamais sombrer dans la morale, sans héros ni figure marquante, à montrer par petites touches les rapports entre ceux qui vivent en pays conquis et les exploités.

Kim Hye Gyeong & Jean-Claude de Crescenzo, Littérature Chinoise et Traduction.

La pièce est un chef d'œuvre d'humour et de construction. Réputé pour ses outrances, Dimech prend son public à contre-pied. Et excelle ici dans l'art de l'incise et du minimalisme.

Marie-Eve Barbier, Marseille l'Hebdo.

HISTORIQUE DU THEATRE DE AJMER

2011 – « WOYZECK » de Georg BUCHNER

Coproduction : Guling Theater, Taipei, TAIWAN.

Création à Taipei, TAIWAN (septembre 2011). Tournée à Marseille, Aix en Provence, Shanghai, Hong Kong et Pékin (de janvier à octobre 2012).

2009 – « JUMEL » de Fabrice DUPUY

Coproduction : Shakespeare's Wild Sisters Group, Taipei, TAIWAN

Création de la version française au Théâtre de la Minoterie, Marseille. Création de la version chinoise au Guling Theater, Taipei, TAIWAN.

2009 – « L'ECHANGE » de Paul CLAUDEL

Coproduction : Seinendan – Hirata Oriza Company, Tokyo, JAPON / Système Friche Théâtre, Marseille.

Création à l'Agora Theater, Tokyo, JAPON. Tournées en 2010 et 2011 à la Friche La Belle de Mai, Marseille à Saint-Louis (Alsace) et à l'Agora Théâtre, Tokyo, JAPON.

2008 - « SUR LA ROUTE D'OKLAHOMA » d'après Franz KAFKA

Adaptation de François REGNAULT et Franck DIMECH

Coproduction : Système Friche Théâtre, Marseille.

Création à la Friche La Belle de Mai, Marseille.

2007 - « GENS DE SEOUL 1919 » de Oriza HIRATA

Coproduction : Théâtre National de Marseille La Criée, Marseille / Système Friche Théâtre, Marseille / Théâtre Comédia, Aubagne.

Création au Théâtre National de Marseille La Criée, Marseille. Reprise au Théâtre Comédia, Aubagne.

2006 - « ADAGIOS » de Franck DIMECH & Takahiro NATSUI

Coproduction : Reset - N Company, Tokyo, JAPON.

Création à l'Agora Théâtre, Tokyo, JAPON. Reprise à la Friche la Belle de Mai, Marseille.

2005 - « KAFKA, Comédie » de FRANZOBEL

Coproduction : Théâtre de Grasse.

Création au Théâtre de Grasse. Reprises au Théâtre des Argonautes, Marseille, au Théâtre de la Minoterie, Marseille et au Théâtre Antoine Vitez, Aix-en-Provence.

2005 - « PELLEAS ET MELISANDE » de Maurice MAETERLINCK

Coproduction : Système Friche Théâtre, Marseille.

Création à la Friche la Belle de Mai, Marseille.

2004 - « QUARTETT » de Heiner MULLER

Coproduction : Théâtre de Lenche et Système Friche Théâtre, Marseille.

Création au Théâtre de Lenche, Marseille. Reprise au Théâtre Antoine Vitez, Aix-en-Provence.

2003 - « L'ÉCHANGE » de Paul CLAUDEL

Coproduction : Système Friche Théâtre, Marseille.

Création en 2003 et reprise en 2004 à Friche la Belle de Mai, Marseille.

2001 - « JE ET ELLES », un projet de Franck DIMECH

Coproduction : Théâtre du Jeu de Paume, Aix-en-Provence / Théâtre du Gymnase, Marseille / Comédie de Valence.

Création au Théâtre du Jeu de Paume, Aix-en-Provence. Reprises au Théâtre du Gymnase, Marseille et à la Comédie de Valence.

2000 - « TCHEKHOV'S TRAFFIC » d'après « Les Trois Sœurs » d'Anton TCHEKHOV

Coproduction : Système Friche Théâtre, Marseille.

Création à la Friche La Belle de Mai, Marseille.

2000 – « MADEMOISELLE JULIE » d'August STRINDBERG

Coproduction : Théâtre des Bernardines, Marseille.

Création au Théâtre des Bernardines, Marseille.

1999 - « LES NOCES DU PAPE / SAUVES (DYPTIQUE) » d'Edward BOND

Coproduction : Système Friche Théâtre, Marseille et Théâtre Antoine Vitez, Aix en Provence.

Création au Théâtre Antoine Vitez, Aix-en-Provence. Reprise à la Friche la Belle de Mai et au Théâtre du Gymnase, Marseille.

1998 - « ETRE ENSEMBLE », performance collective sur l'enfermement

Coproduction : Théâtre des Bernardines, Marseille.

Création au Cinéma Les Variétés, Marseille.

1998 - « LES BOUES » de Didier DA SILVA

Coproduction : Théâtre des Bernardines, Marseille.

Création au Cinéma Les Variétés, Marseille.

1998 - « ARAIGNEES MORTES ECRASEES AU FOND DES ASSIETTES » de Sarah KERYNA

Création au Cinéma Les Variétés, Marseille. Reprise au Théâtre des Bancs Publics, Marseille.

1997- « PARADISES » d'après Hervé GUIBERT et Marguerite DURAS

Coproduction : Théâtre des Bernardines, Marseille.

Création au Théâtre des Bernardines, Marseille. Reprise au Théâtre Antoine Vitez, Aix en Provence.

1997 - « LES ORPHELINS » de Jean-Luc LAGARCE

Coproduction : Théâtre Antoine Vitez, Aix-en-Provence.

Création au Théâtre Antoine Vitez, Aix-en-Provence. Reprise au Théâtre des Bernardines, Marseille.

1996 - « LES BACCHANTES » d'après EURIPIDE

Coproduction : Théâtre Antoine Vitez, Aix en Provence.

Création au Théâtre Antoine Vitez, Aix en Provence. Reprise au Théâtre des Bernardines, Marseille.

1995 - « ROBERTO ZUCCO » d'après Bernard-Marie KOLTES

Création : Salle Prévert, Martigues. Reprise au Théâtre Antoine Vitez, Aix-en-Provence.

1994 - « LAGARTOS » de Franck DIMECH

Création au Théâtre Antoine Vitez, Aix-en-Provence. Reprises au Théâtre Bompard, Marseille et dans le cadre du Festival Court Circuit, Lyon.

1993 - « MENADE » de Laurent VIGNAUX

Création dans le cadre du Festival des rencontres internationales, Avignon. Reprise au Festival de Théâtre Universitaire de Montpellier.



Franck DIMECH

Formé à la maîtrise des Choeurs de l'Opéra de Lyon de 1975 à 1984, Franck Dimech a choisi de faire du théâtre son principal outil.

Après un bac Arts Plastiques en 1989, il entre à l'Ecole Nationale des Beaux Arts de Lyon en 1990, puis s'inscrit en 1993 en Licence d'Etudes Théâtrales à la Faculté des Lettres d'Aix-en-Provence. Cette même année, il signe deux mises en scène *Ménade* et *Lagartos*.

Les dix années suivantes, avec la compagnie LES FOULES DU DEDANS, il alterne des mises en scène de textes et des projets personnels autour d'œuvres de Bernard Marie Koltès, Jean Luc Lagarce, Hervé Guibert, Edward Bond, August Strindberg et Anton Tchekhov.

En 2001 il est lauréat d'une bourse AFAA "Villa Médicis Hors les Murs", qui lui permet de résider cinq mois en Chine Populaire et à Taiwan.

L'année suivante, il fonde la compagnie LE THEATRE DE AJMER avec laquelle entreprend de travailler sur la langue comme outil de transmission.

C'est ainsi que de 2002 à 2006 il se consacre à monter "Variations sur l'Amour : une trilogie de la langue" composée de *L'Echange* de Paul Claudel, *Quartett* de Heiner Muller, *Pelléas et Mélisande* de Maurice Maeterlinck et signe en 2005 la mise en scène de *Kafka, eine Kömedie* de Franzobel.

Parallèlement, il développe des liens et échanges avec des structures à l'étranger.

En 2006, il obtient une seconde bourse de l'AFAA et renoue avec l'Asie.

Au Japon il fait la connaissance d'Oriza Hirata, auteur, metteur en scène et directeur de la Seinendan, puis de Takahiro Natsui, artiste avec lequel il crée en mai 2006 *Adagios, Fragments pour deux femmes*, spectacle fondé sur la rencontre entre les cultures japonaise et française.

En 2007 il rassemble dix neuf acteurs sur le plateau de La Criée-Théâtre National de Marseille avec lesquels il crée « Gens de Séoul 1919 », un texte inédit d'Oriza Hirata.

Après une adaptation pour la scène d'« Amérika » de Franz Kafka, avec la complicité de François Regnault, son attention se porte à nouveau en direction du Japon et de Taïwan.

En 2009, sur invitation d'Oriza Hirata, il dirige les acteurs de la compagnie Seinendan dans une nouvelle traduction japonaise de « l'Echange » de Paul Claudel.

Toujours en 2009, il met en scène la version française de « Jumel » de Fabrice Dupuy à Marseille avec deux actrices taiwanaises.

En 2010 le spectacle est repris par les mêmes interprètes, en chinois, au Théâtre Guling à Taipei.

En septembre 2011 il a mis en scène « Woyzeck » de Georg Büchner en chinois au Théâtre Guling à Taipei dans une distribution composée d'acteurs de Shanghai et d'acteurs taiwanais.

Le spectacle sera repris du 24 au 28 janvier 2012 au Théâtre de la Minoterie à Marseille et le 1^{er} février au Théâtre Antoine Vitez à Aix en Provence, en version chinoise sur-titrée français.

Une tournée en Chine Populaire (Shanghai, Hong Kong, Pékin) est en cours de préparation pour la période septembre- octobre 2012.

Du 18 au 22 avril 2012, à la Friche Belle de Mai, Franck Dimech créera une version française de « Woyzeck », traduite par Pierre Prentki, dans le cadre d'une production avec les étudiants du Département des Arts du spectacle de l'Université d'Aix en Provence.

En 2012, il dirigera pendant cinq mois les étudiants du Conservatoire d'Art Dramatique de Taipei, dans le cadre de la création de « L'Eveil du Printemps » de Frank Wedekind.

En mars 2013, Il mettra en scène en chinois mandarin « Les Ecorchés » au Théâtre National de Taipei, spectacle associant « la Dispute » de Marivaux et « Manque » de Sarah Kane.

Il prépare également, en collaboration avec les musiciens Erikm et Catherine Jauniaux, « Shadoks Forever », une adaptation pour la scène des « Shadoks » de Jacques Rouxel dont la création est prévue en octobre 2013.

LE THEATRE DE AJMER

17, cours julien
13006 MARSEILLE
Siret : 443 113 857 00025
APE : 9001Z
Licence n°2-141687

CONTACTS :

Direction : Franck Dimech
theatredeajmer@hotmail.com

+33 (0)4 91 62 12 54
+33 (0)6 10 75 24 29

Production – Diffusion : Nina Garcia
garcia.nina@gmail.com

www.theatredeajmer.com

Crédits photographiques :

Hervé Guivert, « l'Ami » (couverture) / YA Wen (Woyzeck) / Jean-Jacques Delattre (L'Echange) /
Frédéric Recanzone (Jumel) / Agnès Mellon (Gens de Séoul 1919)